

32002D0856

5.11.2002

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 301/11

**KOMISJONI OTSUS,****29. oktoober 2002,****milles sätestatakse Gröönimaalt pärit kalatoodete impordi eritingimused***(teatavaks tehtud numbri K(2002) 4091 all)***(EMPs kohaldatav tekst)****(2002/856/EÜ)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. juuli 1991. aasta direktiivi 91/493/EMÜ, milles sätestatakse kalatoodete tootmise ja turulviimise tervishoiunõuded,<sup>(1)</sup> viimati muudetud direktiiviga 97/79/EÜ, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 11 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni nimel on Gröönimaale tehtud kontrollkäik, et kontrollida ühendusse saadetavate kalatoodete tootmis-, ladustamis- ja lähetustingimusi.

(2) Kalatoodete tervishoiukontrolli ja -järelvalvet käsitlevate Gröönimaa õigusaktide nõudeid võib käsitada samaväärsena direktiivi 91/493/EMÜ sätetega.

(3) Taani veterinaar- ja toiduamet (Danish Veterinary and Food Administration, DVFA) on võimeline Gröönimaa piirkondliku veterinaar- ja toidukontrolliameti Fodevareregionen Nordjylland kaudu tõhusalt kontrollima kehtivate õigusaktide rakendamist.

(4) On asjakohane kehtestada üksikasjalikud eeskirjad, mis käsitlevad veterinaarsertifikaati, mis peab direktiivi 91/493/EMÜ kohaselt olema kaasas Gröönimaalt ühendusse imporditud kalatoodete partiidega. Eelkõige tuleb nendes eeskirjades kindlaks määrata näidissertifikaat ning sertifikaadi koostamisel kasutatavat keelt või kasutatavaid keeli ja sellele alla kirjutama volitatud isiku staatust käsitlevad miinimumnõuded.

(5) Tähtsusele, mis tuleb kinnitada kalatoodete pakenditele, peavad olema märgitud kolmanda riigi nimi ning päritoluettevõtte, kalatöötlemislaeva, külmhoone või külmutuslaeva registreerimis- või loanumber, välja arvatud teatavate külmutatud toodete puhul.

(6) On vaja koostada ka heakskiidetud ettevõtete, kalatöötlemislaevade ja külmhoonete loetelu ning samuti loetelu külmutuslaevade kohta, mis on varustatud vastavalt nõukogu 16. juuni 1992. aasta direktiivile 92/48/EMÜ, milles sätestatakse teatavate laevade pardal töödeldavate kalasaaduste suhtes kohaldatavad hügieeni miinimumnõuded vastavalt direktiivi 91/493/EMÜ artikli 3 lõike 1 punkti a alapunktile i<sup>(3)</sup>. Kõnealused loetelud tuleks koostada DVFA poolt komisjonile esitatud teabe põhjal. Seega peab DVFA tagama direktiivi 91/493/EMÜ asjakohaste sätete järgimise.

(7) DVFA on andnud ametliku kinnituse direktiivi 91/493/EMÜ lisa V peatükis sätestatud eeskirjade järgimise kohta kalatoodete kontrollimisel ning kõnealuses direktiivis sätestatud nõuetega samaväärsete hügieeni nõuete täitmise kohta.

(8) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas alalise toiduahela ja loomatervishoiu komitee arvamusga,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Danish Veterinary and Food Administration (DVFA) on Gröönimaa piirkondliku veterinaar- ja toidukontrolliameti Fodevareregionen Nordjylland kaudu Gröönimaa pädev asutus, mis kontrollib ja tõendab kalatoodete vastavust direktiivi 91/493/EMÜ nõuetele.

<sup>(1)</sup> EÜT L 268, 24.9.91, lk 15.<sup>(2)</sup> EÜT L 24, 30.1.98, lk 31.<sup>(3)</sup> EÜT L 187, 7.7.92, lk 41.

*Artikkel 2*

1. Gröönimaalt ühendusse imporditavad kalatooted peavad vastama lõigetes 2, 3 ja 4 sätestatud tingimustele.
2. Iga partiiga on kaasas nõuetekohaselt täidetud, allkirjastatud, kuupäevastatud ja ühel lehel esitatud veterinaarsertifikaadi nummerdatud originaal, mis vastab I lisas esitatud näidisele.
3. Tooted on pärit II lisas loetletud heakskiidetud ettevõtetest, kalatöötlemislaevadelt, külmhoonetest või registreeritud külmutuslaevadelt.
4. Välja arvatud külmutatud pakendamata kalatoodete puhul, mis on ette nähtud konservide tootmiseks, peab kõikidele pakkidele olema märgitud kustutatamatult sõna "GREEN-LAND" ja päritoluettevõtte, kalatöötlemislaeva, külmhoone või külmutuslaeva registreerimis- või loanumber.

*Artikkel 3*

1. Artikli 2 lõikes 2 nimetatud sertifikaat koostatakse vähemalt ühes selle liikmesriigi ametlikest keeltest, kus toimub kontrollimine.

2. Sertifikaadil on DVFA esindaja nimi, ametinimetus ja allkiri ning kõnealuse asutuse ametlik tempel, mille värv peab erinema muude kinnituste värvist.

*Artikkel 4*

Käesolevat otsust kohaldatakse alates 20. detsembrist 2002.

*Artikkel 5*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 29. oktoober 2002

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
David BYRNE

## I LISA

## VETERINAARSERTIFIKAAT

**Gröönimaalt pärit kalatoodete jaoks (v.a mis tahes kujul kahepoolmelised karploomad, okasnahksed, mantelloomad ja meriteod), mis on nähtud ette eksportimiseks Euroopa Ühendusse**

Viitenumber: .....

Lähteriik: GRÖÖNIMAA

Pädev ametiasutus: Danish Veterinary and Food Administration (DVFA)

**I. Kalatoodete kindlakstegemine**

- Kalastustoodete — akvakultuuritoodete <sup>(1)</sup> kirjeldus: .....
- liik (teaduslik nimi): .....
- toote esitus- ja töötlemisviis: <sup>(2)</sup> .....
- Koodnumber (võimaluse korral): .....
- Pakendiliik: .....
- Pakkeüksuste arv: .....
- Netomass: .....
- Nõutav temperatuur ladustamisel ja transportimisel: .....

**II. Toodete päritolu**

DVFA poolt Euroopa Ühendusse eksportimiseks heaks kiidetud ettevõtete, kalatöötlemislaevade või külmhoonete või registreeritud külmutuslaevade nimed ja ametlikud loa-/registreerimisnumbrid: .....

.....

**III. Toodete sihtkoht**

Tooted saadetakse

alates: .....  
(lähetuskoht)

kuhu: .....  
(sihtriik ja sihtkoht)

Transpordivahend: .....

<sup>(1)</sup> Mittevajalik maha tõmmata.

<sup>(2)</sup> Elus, jahutatud, külmutatud, soolatud, suitsutatud, konserveeritud jne.

Lähetaja nimi ja aadress: .....

.....

Vastuvõtja nimi ja aadress sihtkohas: .....

.....

#### IV. Terviseohutuse kinnitus

— Ametlik inspektor tõendab, et eespool nimetatud kalatooted:

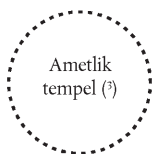
1. on püütud ja neid on käideldud laevade pardal vastavalt direktiivis 92/48/EMÜ sätestatud sanitaareeskirjadele;
2. on lossitud, käideldud ning vajaduse korral pakitud, valmistatud, töödeldud, külmutatud, sulatatud ja ladustatud hügieeniliselt vastavalt direktiivi 91/493/EMÜ lisa II, III ja IV peatükis sätestatud nõuetele;
3. on läbinud sanitaarkontrollid vastavalt direktiivi 91/493/EMÜ lisa V peatükile;
4. on pakitud, märgistatud, ladustatud ja transporditud vastavalt direktiivi 91/493/EMÜ lisa VI, VII ja VIII peatükile;
5. ei ole pärit mürgistest ega biotoksiine sisaldavatest liikidest;
6. on rahuldavalt läbinud teatavate kalatoodete kategooriate puhul direktiivis 91/493/EMÜ ja selle rakendusotsustes sätestatud organoleptilised, parasitoloogilised, keemilised ja mikrobioloogilised kontrollid.

— Allakirjutanud ametlik inspektor teatab, et on tutvunud direktiivide 91/493/EMÜ ja 92/48/EMÜ ning otsuse 2002/856/EÜ sätetega.

.....

(Koht)

(Kuupäev)



.....  
Ametliku inspektori allkiri (?)

.....  
(Allakirjutaja nimi trükitähedega, ametinimetus ja kvalifikatsioon)

(?) Tempeli ja allkirja värv peavad erinema sertifikaadi muude üksikasjade värvist.

## II LISA

## ETTEVÖTETE JA LAEVADE LOETELU

Loanumber	Nimi	Linn/Piirkond	Kategooria
153	Steffen C (Sikuaq Trawl ApS)	NUUK	FV
170	Timmarmiut (Royal Greenland Seafood A/S)	NUUK	FV
219	Markus J (Qajaq Trawl A/S)	NUUK	FV
221	Sonia Kiil II (Rederiet Torben Kiil)	NUUK	FV
223	Nikoline C (Niisa Trawl ApS)	NUUK	FV
224	Salleg (Royal Greenland Seafood A/S)	NUUK	FV
234	Qavak (Disko Line & Trawl ApS)	QEQERTARSUAQ	FV
246	Kiliutaq (Royal Greenland Seafood A/S)	NUUK	FV
248	Tina Rosengren (Svend Aage Larsen)	NUUK	FV
251	Louise L (Lyberth Fisk A/S)	MANIITSOQ	FV
390	Polar Princess (Polar Princess A/S)	NUUK	FV
395	Tasermiut (Royal Greenland Seafood A/S)	NUUK	FV
397	Matarak (Amitsuarsuk ApS)	SISIMIUT	FV
401	Nanoq Trawl (Nanoq Trawl A/S)	SISIMIUT	FV
412	Asummiut (Lings Trawl ApS)	SISIMIUT	FV
424	H.B. Lyberth (H.B. Lyberth ApS)	NUUK	FV
425	Sisimiut (Royal Greenland Seafood A/S)	NUUK	FV
481	Upemavik Seafood A/S	INNAARSUIT	FV
482	Royal Greenland Seafood Greenland A/S	MANIITSOQ	FV
4337	Knud Egede (Knud Egede ApS)	NUUK	FV
4351	Arctic Star (Arctic Fish A/S)	ILULISSAT	FV
4355	Jacob Heilmann II (Jacob Heilmann A/S)	NUUK	FV

Loanumber	Nimi	Linn/Piirkond	Kategooria
4357	Lâsa (Brdr. Olsen Sisimiut A/S)	SISIMIUT	FV
4377	Bjal Paamiut (Bjal Paamiut A/S)	PAAMIUT	FV
4406	Nataamaq (Royal Greenland Seafood Trawl A/S)	NUUK	FV
4410	Nuummioq (Nuummioq Seafood A/S)	NUUK	FV
4415	Polar Nataamaq (Polar Seafood Trawl A/S)	NUUK	FV
4419	Nanortalik Seafood ApS	NANORTALIK	PP
4428	Ulloriaq (Ulloriaq I/S)	NUUK	FV
4432	Qeqertaq Fish ApS	QEQERTAQ	PP
4441	Ikkamiut (Ikkamiut Seafood)	MANITSOQ	FV
6100	Nuka Polar (Saattuaq A/S)	QEQERTARSUAQ	PP
6102	Royal Arctic Line A/S	NUUK	PP
6104	Royal Arctic Line A/S	SISIMIUT	PP
6105	Royal Arctic Line A/S	AASIAAT	PP
6107	Royal Arctic Line A/S	ILULISSAT	PP
6110	Isak L (Lyberth Fisk A/S)	MANIITSOQ	FV
6112	Chr. Hoy (Royal Greenland Seafood A/S)	NUUK	FV
6114	Polar Siglir (Polar Suluppaagap A/S)	NUUK	FV
6115	Bjal Senior (Tunitsivit Paamiut A/S)	PAAMIUT	FV
6116	Ûmanak (Uummannaq Seafood A/S)	UUMMANNAQ	FV
6117	Nuka A/S	ITILLEQ	PP
6118	Upernavik Seafood A/S	NUTAARMIUT	PP
6119	Arctic Wolf (Arctic Fish ApS)	ILULISSAT	FV
6121	Nuka A/S	KANGERLUK	PP
6122	Nuka A/S	AKUNNAAQ	PP

Loanumber	Nimi	Linn/Piirkond	Kategooria
6123	Nuka A/S	KANGAATSIAQ	PP
6124	Nuka A/S	NIAQOMAARSUK	PP
6125	Nuka A/S	IKERASAARSUK	PP
6126	Nuka A/S	ATTU	PP
6127	Nuka A/S	SARFANNGUAQ	PP
6128	Nuka A/S	KANGAAMIUT	PP
6129	Nuka A/S	NAPASOQ	PP
6130	Nuka A/S	ATAMMIK	PP
6131	Nuka A/S	QEQERTARSUAT-SIAT	PP
6132	Nuka A/S	ARSUK	PP
6133	Nuka A/S	QASSIMIUT	PP
6134	Nuka A/S	QAQORTOQ	PP
6135	Nuka A/S	EQALUGAARSUIT	PP
6137	Nuka A/S	AMMASSIVIK	PP
6138	Nuka A/S	TASIUSAQ	PP
6139	Nuka A/S	NARSARMIIT	PP
6140	Nuka A/S	KUUMIUT	PP
6142	Nuka A/S	NUUK	PP
6146	6146	UPERNAVIK	PP
6147	Upernavik Seafood A/S	AAPPILATTOQ	PP
6148	Upernavik Seafood A/S	TASIUSAQ	PP
6149	Upernavik Seafood A/S	KULLORSUAQ	PP
6151	Polar Natorralik (Polar Seafood Trawl A/S)	NUUK	FV
6152	Polar Artivik (Polar Seafood Trawl A/S)	NUUK	FV
6154	Nuka A/S	ALLUITSUP PAA	PP

Loanumber	Nimi	Linn/Piirkond	Kategooria
6155	Polar Saattuaq (Saattuaq A/S)	QEQERTARSUAQ	FV
6157	Nivi Polar (Saattuaq A/S)	QEQERTARSUAQ	FV
6500	Polar Amaroq (Polar Seafood Trawl A/S)	NUUK	FV
9113	Polar Raajat A/S – Nuuk Rejefabrik	NUUK	FV
60/18	Royal Greenland Seafood Greenland A/S	NARSAQ	PP
60/26	Royal Greenland Seafood Greenland A/S	PAAMIUT	PP
60/45	Royal Greenland Seafood Greenland A/S	MANITSOQ	PP
60/57	Royal Greenland Seafood Greenland A/S	SISIMIUT	PP
60/74	Royal Greenland Seafood Greenland A/S	AASIAAT	PP
60/83	Royal Greenland Seafood Greenland A/S	QASIGIANGUIT	PP
60/85	Royal Greenland Seafood Greenland A/S	NUUK	PP
60/91	Royal Greenland Seafood Greenland A/S	ILULISSAT	PP
60/96	Royal Greenland Seafood Greenland A/S	SAQQAQ	PP
60/123	Royal Greenland Seafood Greenland A/S	UUMMANNAQ	PP
60/126	Royal Greenland Seafood Greenland A/S	IKERASAK	PP
60/127	Royal Greenland Seafood Greenland A/S	UKKUSISSAT	PP
60/129	Royal Greenland Seafood Greenland A/S	NUUGAATSIAQ	PP
60/146	Royal Greenland Seafood Greenland A/S	QEQERTARSUAQ	PP
5400/124	Royal Greenland Seafood Greenland A/S	SAATTUT	PP

Selgitus:

FV – Kalatöötlemislaev.

PP – Töötlemisettevõte.